

圣胡安 - GAC 提名委员会工作组会议
2018 年 3 月 11 日（星期日） - 8:30 - 9:30（大西洋标准时间）
ICANN61 | 波多黎各，圣胡安

伊斯梅尔 (ISMAIL) 主席： 请各位就座。我们马上开始会议。谢谢大家。

奥尔加·卡瓦利 (OLGA CAVALLI)： 大家上午好，很高兴大家在星期天一大早参加这次会议。这一点值得称赞。我原本还以为就我一个人参加这次会议。

[掌声]

好的。我需要阅读一些开场语。这是例行公事。[阅读]

请大家在发言时务必报出自己的姓名，以便于誊写文本。

非常感谢各位参加今天上午的这次会议。感谢口译人员，谢谢你们的参与，我非常喜欢你们。

实际上是我提议召开本次会议的。我准备了一篇非常简短的演示文稿，因为我知道有一些新成员加入了工作组。另外，我还想对那些想在后期查看会议记录或远程参会的人员，简单介绍一下提名委员会的职责，以及我们为何设立这个工作组来让大家参与并开展对话，这个工作组将审核 GAC 和提名委员会的参与情况。

之后，我想向大家展示一份非常简短的文件，关于这份文件，我们已经撰写了一段时间，这是一份非常简短的 Word 文档，希望在这次会议上或在不久的将来，我们可以就一个版本达成一致意见，并共享给 GAC 全体成员，如果 GAC 对这份文件表示支持，我们就可以将它发送给提名委员会。我会花几分钟时间简单介绍一下它的内容。

那么，我们先交流一些信息，然后再介绍这份文件。如果大家有其他想法，请告诉我。

我看到大家都表示同意，没有人有异议。

好的。大家都已经熟悉 ICANN，应该已经对提名委员会有所了解。提名委员会有来自 GNSO、ccGNSO、ALAC、iSSR 和 SSR，还有 GAC 的代表。这个由专家或社群成员构成的工作组的职责是从社群中选出成员，来担任 ICANN 领导角色。因此，工作组的重要职责便是选举半数的董事会，并非所有选举都在同一时间举行，他们会在一年当中的不同时间展开选举，但半数董事会都是由这个社群成员工作组，也就是提名委员会选出的。

GNSO、ccGNSO 的三名成员和 ALAC 的三名成员。我需要切换幻灯片了。

那么提名委员会由哪些人员组成呢？它包含 15 名有表决权的成员和 3 名无表决权的成员。就是这个，它总是反过来。非常感谢！我没办法一边讲话，一边查看我的电脑。

所以提名委员会现在有 15 名成员。1 名由 ASE 任命，1 名由 IETF 任命。3 名有表决权的成员，1 名来自 GAC，来自 [音频不清晰] 的无表决权的成员，1 名有表决权的下届候任主席，以及 1 名有表决权的副主席。

GAC 具有正常的表决权，几年前曾有一名 GAC 任命的成员加入，但出于某种原因，他们停止了任命，原因有多个方面，并且不同的 GAC 成员也有不同的意见，对于在提名委员会中重新任命无表决权的 GAC 代表，迄今为止仍未达成任何协议。但是今天上午，我们不会讨论这些内容。我们可能会在以后重新开始讨论这个问题。

到目前为止，我们在工作组中达成的一致意见是，在提名委员会选举董事会领导成员和 [音频不清晰] 时，为其提供一些标准，所以，这就是我想要审阅的文件。我们的意见是，GAC 向提名委员会发送领导职位选举方面的标准，并在领导职位选举时为其提供一些指导。

这份文件非常简短。我们撰写这份文件已经有一段时间了。因此，我建议要做的工作是，我将在屏幕上显示文件的部分内容，然后再将整份文件显示在屏幕上。如果大家认为这种方法有利于推进工作，我们就可以开始了，先仔细审阅这份文件，然后进行在线编辑。

在阿布扎比会议期间，提名委员会的一些成员找到了我，这让我很吃惊，他们告诉我，这份文件对他们来说非常有用，这是

他们在领导职位选举时需要遵循的有用指导。所以，我们应该记住这些内容。这不仅是我们这些工作组成员的想法，而且社群也发现这些内容很有用。

还有意见和问题吗？没有？好的。下面这张幻灯片，是我复制并粘贴到 PowerPoint 中的文本，之后，我将在 Word 文档中显示相同的文本，这样我们就可以开始对它进行编辑。我来读一下。

[阅读][参考幻灯片]

这里提到的是由董事会向提名委员会提出的建议，并且工作组认为，加强由董事会向提名委员会提出的这些建议，是一个不错的想法。我们可以打开这个链接，对于 GAC 赞同由董事会向提名委员会提出的建议，我认为我们在此之前已达成一致意见。之后，如果我们还有时间，我们可以打开链接看看里面的内容，但是这些内容其实已经清楚了。

我将转到下一张幻灯片。这就是我们撰写的文本。[阅读][参考幻灯片] 这意味着 GAC 将包含由提名委员会选举的成员，并且这些成员拥有与公共部门、国家和当地政府合作的经验，[阅读][参考幻灯片]。

理论依据是，董事会成员和其他领导职位不仅需要拥有在与互联网和互联网协调相关的私营部门工作的经验，而且还需要拥有在公共部门工作的经验。我将阅读所有文本。[阅读][参考幻灯片]

这就是撰写的文本。所以，理论依据是，不仅需要拥有在公共部门工作的经验，如果有人在建立共识方面有经验并习惯在 [音频不清晰] 环境中工作，这种环境有时并不常见，那么，这也是可取的。所以，以上就是我们发现的一些有用的内容，如果时间充裕，我们就必须要定稿。Word 文档中还有一些注释。

我想这是最后一张幻灯片 [阅读] [参考幻灯片]。

这就是 Word 文档中的注释。我之后将会阅读这些注释。

所以，这些就是 Word 文档中的注释。大家可以看到，这份文件非常简短。我将会转到 Word 文档，与大家一起仔细审阅，如果大家允许 -- 停止共享了。

茱莉亚 (Julia)，我需要你的帮助。她过来了，她真的是无所不知。我想显示这个 Word 文档。我应该在这里打开吗？共享我的屏幕？选择 Word 选项。太好了！好的。

就是这份文件，我们撰写这份文件已经有一段时间了。但遗憾的是，在阿布扎比会议期间，我们的工作组会议与其他会议发生冲突，因此我们暂停了工作组会议。在两次会议之间的闭会期间，就算是在一个工作组内，我们也无法碰面，因为我们所有人都非常忙碌，而且无法找出一个恰当的日期和时间碰面，因此我们现在重新开始处理这份文件。

第一部分只提到了由董事会向提名委员会提出的建议。除非大家有任何意见，否则我认为可以将其纳入进来，这是没有问题的。如果大家之后想审阅或查看相关内容，可以打开文件底部的链接。我已经将文件发送给大家。也许我现在就可以打开它。我们看一下。好的，打开了。

这是由董事会向提名委员会提供的一些指导，我们认为将其纳入进来是没有问题的，因为我们认为这些指导很好。大家是否希望我浏览文件，我认为这些指导本身已经表达得很明确了。如果大家同意，我将会进入到文件中除提到的这些指导之外的其他部分。如果大家想在以后查看链接，也是可以的。现在，我找不到我的文件了。

好的。让我们来看一下这段文本。与公共部门合作或在公共部门工作的经验，这些部门包括国家或当地政府、公共权威机构或国际政府间机构。大家有任何意见吗？有没有要补充的？大家是希望删除这段文本，还是希望对它进行修改，或者说大家认为它有没有问题？我们还有时间。

大家可以看到，这里提到了一般公共部门。这里提到了国家和当地政府，这一点很好，同时也有提及国际经验和可在国际环境中工作的能力，我认为这很重要，因此我将这些内容都纳入到文件中。所以我认为这起到了互补的作用。大家觉得这段文本的表述恰当吗？只需要阅读第一部分，也就是粗体部分。我可以把它放大。

大家能看到吗？请大家看经验部分，英语并不是我的第一语言。如果大家认为可以改善这段文本的英语表达，请告诉我。
[阅读][参考幻灯片]

有请尼戈尔发言。

尼戈尔·卡西密尔 (NIGEL CASSMIRE): 可以不要“包括”之后的那个词，因为它是一个连续的句子 --

奥尔加·卡瓦利: 工作经验 --

尼戈尔·卡西密尔: 与公共部门合作或在公共部门工作的经验。我要说的是，“包括”之后所有的这些相关经验都是必需的，“包括”之后的那个词也许可以不要。

奥尔加·卡瓦利: 那么就是“包括” -- 好了。感谢你提供的规范英语表达。让我们可以现在就做出更改。[阅读] [参考幻灯片]，大家对尼戈尔的建议有什么看法吗？没有？有请乔治发言。

乔治·坎西欧 (JORGE CANCIO): 大家上午好！我的英语也不是很好。

我们不能确定，这段文本是否可以确保良好的理解。我认为，使用“有助于”这个词也许更能促进理解。

奥尔加·卡瓦利： 关于在政府工作或与政府交流的经验 -- 你想说什么？

乔治·坎西欧： 将有助于 --

奥尔加·卡瓦利： 有助于很好地理解代表相关政府和国际政府间机构观点的 GAC 董事会意见。谢谢乔治，你的英语很好。大家对乔治的建议有什么看法吗？

所以，我再读一遍“理论依据是”这一段，[阅读] [参考幻灯片]。

大家还有什么意见吗？我不记得你的名字了，很抱歉。请再说一次你的名字，这样我就可以记住了。

保罗 (PAUL) [音频不清晰]： 我们想就理论依据部分提出一些建议，这部分内容应当要说，与政府或公共权威机构交流或合作。因为标准是关于政府和公共权威机构的，所以理论依据应该与它保持一致。

奥尔加·卡瓦利:

谢谢保罗，对于没有记住你的名字，我很抱歉。欢迎你加入工作组。感谢你提出的意见。保罗提出的建议是否可以接受？

[阅读] [参考幻灯片] 这个建议很好，因为大家可能并没有与政府合作的经验，但曾参与过公共权威机构的工作。[阅读]

还有其他意见、建议，或者还有要添加或删除的内容吗？好的。没有，那我们进入到第三段。

右侧是以前版本的注释，我不知道大家是否可以清楚地看到这些内容。我认为这样更好些。

这段是说，了解并欣赏 [阅读] [参考幻灯片]，这已经被修改了多次。玛娜尔 (Manal) 在上次会议上提出了一项建议，我们必须像以前一样审阅文本，理论依据是公私合作关系的经验和 [阅读] [参考幻灯片]。

而且，我们希望包含更多内容，而这些内容可以确保某些东西成为理论依据的一部分，因此这部分文本的观点是，这个候选人不仅应该拥有公共部门的工作经验，而且还应该拥有在多利益相关方环境中工作的经验，因为这种环境中的工作有时是与政府不同的。因此我们认为，对于 GAC 环境来说，这种经验很重要，这是括号内的固定文本。欢迎大家对此提出意见或建议。理论依据部分并没有最终定稿，因为我们认为，上次我们审阅了这段文本，但仍需要一个原因来解释为何需要这种工作经验，以及这种工作经验可以确保什么。比如，很好地理解多利益相关方环境、多部门工作，我认为我们必须在最后添加一

些内容，而且，这里有上次我们审阅这段文本时，玛娜尔提出的建议，建议内容是：[阅读]

所以，我们既可以说它能确保提议的 [音频不清晰] 更改，也可以重新起草相关内容，来回答这些经验为何如此重要的问题。我认为，这是我们需要花时间仔细研读的一个段落。而且，正如大家所看到的，我们并未对理论依据最终定稿，所以这是大家提出意见的好时机。

让我们先来讨论第一句话。“了解并欣赏通过构建合作关系和达成共识来推动公共利益的发展。”这句话说得通吗？好的。我看到大家对此没有意见，那么我就认为这句话没有问题了。我们来阅读理论依据部分，这里，我需要大家的帮助 [阅读] [参考幻灯片]，我认为我们漏掉了一个单词，它应该在这里确保类似某些东西。那么可以确保什么？是确保利益相关方之间的美好对话，还是讨论的结果？大家有什么建议和意见吗？

我将会在这里 [音频不清晰] 某些东西，大家可以告诉我这是否说得通。

我只是猜想，我们可以添加一些文本，但如果大家有其他建议，还请告诉我。一种想法是，确保利益相关方之间进行合理的对话，我认为我们不必提及结果，我暂时停在这里。这就是我的建议。将确保利益相关方之间进行合理的对话。我没有提及结果或者其他的事情。这样可以吗？大家能看到吗？保罗，你有话要说吗？我看到你正在看这些文本。你的母语是英语。

你就是我们最好的参考，当然还有美国和我们澳大利亚的朋友们。尼戈尔？

尼戈尔·卡西密尔： 我正在看“有用的特性” --

奥尔加·卡瓦利： 不对，我们所看的是，提名委员会在选举董事会成员时应该具备的特性，尤其是董事会。当他们拥有一批候选人时，可能会考虑到一些标准，那就是有些拥有公共经验的人员可以在董事会中很好地理解政府纳入到讨论中的问题。这样说够清楚吗？

尼戈尔·卡西密尔： 好的。我在考虑乔治对于“确保”这个词的看法，如果我们在这里可以确定正确的特性，那么它倾向于做的事情是在提名委员会之前促进问题成功解决。在提名委员会之前促进问题成功解决。

奥尔加·卡瓦利： 像这样？你想要将这句话放在哪里？

尼戈尔·卡西密尔： 它不是确保利益相关方之间进行合理的对话，而是在提名委员会之前促进问题成功解决。

奥尔加·卡瓦利： 我不明白“在提名委员会之前”指的是什么意思。你可以解释一下吗？

尼戈尔： 它指的是，经提名委员会审议。

奥尔加·卡瓦利： 非常感谢尼戈尔。[阅读][参考幻灯片]

尼戈尔·卡西密尔： 对于什么是合理并切实可行的，我没有什么看法。我建议的用词是“将促进”。-- 不是这里。在“切实可行”一词后面。将促进问题成功解决，然后去掉“在……之前”，使用“经……审议”。

奥尔加·卡瓦利： 好的。我再读一遍 [阅读] [参考幻灯片]，我认为我们在“工作”和“将要”之间漏掉了一些词语，比如“该”之类？

尼戈尔·卡西密尔： 在屏幕上的“解决”一词后面，你写的是“该问题”。这里不应该是“该问题”，而应该是“问题的”。不要用“该”这个词，继续，再继续。“将促进成功解决经提名委员会审议的问题。”

未知身份的发言者： 也许不应该使用“成功”这个词，而应该使用“有建设性地”。

奥尔加·卡瓦利： “有建设性地解决”而不是“成功解决”，这样表述恰当吗？
我们这里有两种说法。我再读一遍。[阅读][参考幻灯片]

未知身份的发言者： 有建设性地。

奥尔加·卡瓦利： 我们更倾向于“有建设性地”，而不是“成功”。

未知身份的发言者： [音频不清晰]

奥尔加·卡瓦利： 在哪？

未知身份的发言者： 促进有建设性地。

未知身份的发言者： 在你左侧。很抱歉又要重述前面的部分。我认为第一个句子，
[阅读] 这是提名委员会的准则。理论依据基本上就是我们制定
这项准则的原因，对吗？

奥尔加·卡瓦利： 是的。

未知身份的发言者： 当我们有理由证明 [音频不清晰] 时，你们撰写的最后一行看
起来并不恰当。这并不是原因。这不能成为理由，我们不是在
为提名委员会撰写文件来证明如何促进提名委员会的工作。我们
目前正在做的事情是确保履行提名委员会的职责。有一项大家
必须遵循的准则，在这项准则中，最后一行是“在选举提名委
员会成员”，然后是“在提名委员会成员中”，我认为这一行
的描述非常恰当。在这里，我们确保第一行描述的意思是 [音
频不清晰] 为什么我们需要这项准则，而理论依据则必须要证
明这一点。最后一行证明了促进 --

奥尔加·卡瓦利： 谢谢你，我也倾向于你的意见。你是提议删除理论依据的最后
一部分吗？

未知身份的发言者： 在我看来，理论依据有些离题，我会考虑的理论依据是，公私合作关系和/或多方利益相关方流程方面的经验，以及制定协商方法方面的业绩记录。就这些。这就是理论依据。

奥尔加·卡瓦利： 让我将这些内容放在这里。可以把你的名字告诉我吗？

未知身份的发言者： 不能明确区分的 [阅读]，建议将这句话缩短。之前所说的是，要有理论依据来说明我们需要这些经验的原因。所以，这就是为什么这段文本会加上类似“将促进”这样的内容，这就是文本变得更加复杂的原因。我们是否可以将这句话缩短？从某种角度来说，我们一直在重复 [音频不清晰]，如果我们只是说，公私合作关系的经验和/或 [阅读]，这样几乎表达的就是同样的意思，但像这样，理论依据就不需要添加很多概念。那么，原因何在？这就是理论依据应该阐述的内容，这也是我们对文本进行补充的原因。但我理解你的观点。

有趣的是，为什么这段文本总是如此复杂以至于难以定义。我们撰写这段文本已经有一段时间了。让我检查一下，我是否可以提个建议。我不知道大家是否同意我的建议。我认为这段文本让事情变复杂了。应重点关注什么是合理并切实可行的内容。我认为这段文本没有多大价值。什么是合理并切实可行的？这取决于每种具体情况。我并不认为这段文本有什么价值，它只会让内容变得复杂，但这仅仅只是我的个人观点。

然后，从 [阅读] 到“方法”，这段文本没有问题。拥有公私合作伙伴关系和/或多利益相关方流程方面的经验，以及制定协商方法方面的业绩记录。大家都认可这种表述。尼戈尔？

未知身份的发言者： 这段文本并没有指明需要这种经验的原因。

奥尔加·卡瓦利： 确实如此。理论依据应该说明我们需要这种经验的原因。所以，一直到“方法”，我认为它是一种类似的概念。

未知身份的发言者： 我是否可以添加最后一行，之后尼戈尔和 [音频不清晰] 可以予以纠正。在“方法”后面 -- 因为 ICANN 董事会在处理政府部门的政策时需要了解公私合作关系。

奥尔加·卡瓦利： 让我把这一行标出来，因为不太好读。就是这一行。因为 ICANN 董事会成员 -- 请记住这里不仅包括董事会成员，还包括 GNSO 和 ALAC 成员 -- 需要 -- 也许我们可以说“他们需要” -- 了解 [阅读] 这是一种说法。我们之前已经提到过另一种说法。这是一种说法。另一种说法是，应重点关注什么是合理并切实可行的内容 [阅读]，对于这部分文本，我仍然有疑问。我将停在“问题的”这里。我将把这句话分开。

所以我们有三段文本。好的，有请，我想不起来你的名字了。

尼日利亚代表： 我认为，我还是更偏向于第一种文本，[阅读]，我认为我可以很好地理解这段文本。谢谢大家。

奥尔加·卡瓦利： 非常感谢！这是新的表述文本，就是这个，让我来看一下你的意见。所以，你可以很好地理解 [阅读]，对你来说，这段文本没有问题，是吗？

尼日利亚代表： 在“程序”之后，可以接上“有建设性地解决问题”。

奥尔加·卡瓦利： 这是一种新的表述，然后是这个。

尼日利亚代表： 是的，谢谢！

奥尔加·卡瓦利： 谢谢！这是一种建议。另一种说法是需要了解公共提供的合作关系 [阅读]，另一种说法是 [阅读] [参考幻灯片]。

我们还有尼戈尔在最后提出的一种建议。看来我们的文本内容在不断增加。我会进行一些修改，让句子不会冗长复杂。我喜欢的表述是，“方法”接上“将促进有建设性地成功解决问题”。但这取决于大家。我想听听大家的意见。尼戈尔？

尼戈尔·卡西密尔： 我同意你的看法。这将促进有建设性地成功解决问题。

奥尔加·卡瓦利： 我再读一遍。理论依据是：公私合作关系和/或多利益相关方流程方面的经验，以及制定协商方法方面的业绩记录 -- 我们需要“该”这个词吗？ -- 将促进有建设性地成功解决问题。我们需要“该”这个词吗？不需要。那样行吗？采用精简版本？可以吗？各位同事，这样可以吗？

未知身份的发言者： 我们甚至可以删除“成功”这个词。

奥尔加·卡瓦利： 我认为这样可以。因为我们从不知道问题是否能够成功解决。这样精简之后的版本可行吗？乔治，你有话要说吗？美国代表，可以吗？可以吗？好的。

未知身份的发言者： 可不可以改为“应该”，而不是“将促进”？

奥尔加·卡瓦利： 我会让讲英语的朋友们来回答这个问题。

未知身份的发言者： 我同意 [音频不清晰]。

奥尔加·卡瓦利： 讲英语的朋友们呢？你们认为如何？是用“应该”还是“将”？

未知身份的发言者： 实际上，可以将“可能”这个词加进去。

奥尔加·卡瓦利： “可能应该”或“可能将”，保罗，是这样吗？

未知身份的发言者： 我建议使用“能够”，[笑声] 这样只是让句子更复杂了。这里有许多人的英语水平比我高。我有一个不同的观点，它是关于确保标准与理论依据一致的，标准里面的表述是“理解和赞赏”，而理论依据提及的却是“经验”。所以，我建议将“经验”改为“了解并欣赏”，这样的话，两者就可以保持一致了。

奥尔加·卡瓦利： 所以，这段文本就是，了解并欣赏公私合作关系[阅读] [参考幻灯片]，这样可以吗？这一段的第一部分是否可以接受？好的。所以，我会删除这个，我去掉这个问题，对吗？对于“应该”还是“能够”，我们采用哪一个？我认为使用“能够”会使句子更为直接。我听到大家说的了。使用“能够”的话，可能更为简单。这样可行吗，尼戈尔？[阅读] [参考幻灯片]，可以吗？保罗说可以。尼戈尔也在点头表示同意。其他同事呢？保持沉默就是表示大家都认可。好的。

好的。所以我会删除它，因为它已经不相关了，让我们进入到文本的最后一部分。它比实际看起来还要短 [阅读] [参考幻灯片]，理论依据是 [阅读]，大家对第一句话有什么意见吗？[阅读]，我看到大家没有意见。保持沉默就是表示大家都同意。让我们来讨论理论依据，性别和 [阅读] [参考幻灯片]，伯纳黛特要发言吗？

伯纳黛特·路易斯 (BERNADETTE LEWIS)：多样性是非常广泛的，理论依据的开头是，通过限制 -- 这是性别和 --

奥尔加·卡瓦利： 所以，它读起来就是，性别和语言是合法的公共政策目标。这样可以吗？特别是涉及全球性组织时。我认为“多样性”这个词说的是性别，好的，伯纳黛特，请继续。

伯纳黛特·路易斯： 性别多样性并不局限于性别和语言。还有地理、文化的多样性，但理论依据中对它进行了限定，或者说是将多样性限定在语言和性别方面。所以我想说的是，我们必须保持包容性，而不仅仅只是将多样性限定于性别和语言。

奥尔加·卡瓦利： 所以，如果我们将这些词去掉，那么这句话就是，多样性是合法的公共政策目标。你可以使用麦克风吗？请说出你的名字。

开曼群岛代表： -- 追求多样性，是的。

奥尔加·卡瓦利： 谢谢！追求多样性是合法的公共政策目标。特别是涉及致力于实现包容性的全球性组织时。这样行吗？

开曼群岛代表： [音频不清晰]

奥尔加·卡瓦利： 这样听起来会更好一些吗？好的。我们快没时间了。我会标出这句话，然后再读一遍。在多元文化背景下的经验 [阅读] [参考幻灯片]，理论依据是：[阅读] [参考幻灯片]，我们没有太多

时间了，大家现在还有什么意见吗？没有人要发言。那么，我有以下建议。我将会整理这份文件，删除注释和编辑的内容。我会与 GAC 和工作组分享整理后的干净版本。如果我们在一到两周内没有收到任何意见，那么我们也许可以将这份文件与 GAC 全体成员分享，看看他们是否有兴趣批准这份文件，然后再将其发送给提名委员会。这听起来是一种不错的工作推进方式。好的。保持沉默就是表示大家都认可。

非常感谢大家在星期天一大早与我一起参加这次会议。非常感谢大家提出的建议，特别是那些英语讲得比我好的同事们提出的建议。感谢口译人员，非常感谢你们。休息几分钟，然后我们举行另一场关于地理名称工作组的会议。非常感谢大家。

噢，我要阅读结束语以结束本次会议。议程第 8 项 [阅读]，非常感谢大家。

[掌声]

[听力文稿结束]